

## **Le Chant des mariées**

**(El canto de las novias | The Bridal Song)**

Karin Albou

Ficción | Francia/Túnez – 2008– 100’ – 35mm – color – VO árabe, francés - Subtitulado español



**SINOPSIS** Túnez, 1942. Nour y Myriam son amigas desde siempre. Viven en el mismo edificio situado en un barrio modesto donde judíos y musulmanes conviven en perfecta armonía. Cada una envidia la vida de la otra. Nour siente no poder ir al colegio como su amiga, pero Myriam sueña con el amor. En noviembre de 1942, el ejército alemán entra en Túnez. Consecuentes con la política de Vichy, los nazis obligan a los judíos a pagar impuestos exorbitantes. Prohíben trabajar a Tita, la madre de Myriam. Acribillada por las deudas, decide casar a su hija con un médico rico. Los sueños de Myriam se desvanecen.

Dirección: Karin Albou

Producción: Gloria Films

Guión: Karin Albou

Fotografía: Laurent Brunet

Sonido: François Guillaume

Música: François-Eudes Chanfrault

Montaje: Camille Cotte

Intérpretes: Lizzie Brocheré, Olympe Borval, Simon Abkarian, Najib Oudghiri, Karin Albou.

Premios: Festival du Film de l'Outaouais 2009 (Québec)

## **Izulu lami**

**(Mi cielo secreto | Mon ciel secret | My Secret Sky)**

Madoda Ncayiyana

Ficción | Sudáfrica – 2008– 90’ – Digibeta – color – VO zulú - Subtitulado español



**SINOPSIS** Tembi, una niña de diez años, y Kwezi, su hermano menor, pierden a su madre. Su tía debe ocuparse de ellos, pero se limita a vender lo poco que tienen antes de desaparecer. Su único patrimonio es una alfombra zulú hecha por su madre antes de morir. Tembi decide hacerse cargo del destino de ambos, y convence a su hermano para que vayan a la gran ciudad de Durban. Una vez allí, no saben qué hacer en la terrible metrópoli. Incluso la fuerte unión entre los hermanos se ve amenazada por una ciudad monstruosa que podría acabar con los dos jóvenes y valientes protagonistas.

Dirección: Madoda Ncayiyana

Producción: DV8 Films, Vuleka Productions

Guión: Madoda Ncayiyana, Julie Frederikse

Fotografía: Mike Downie

Sonido: Warrick Sony

Música: Sazi Dlamini

Montaje: Kosta Kalarytis

Intérpretes: Sobahle Mkhabase, Sibonelo Malinga, Tshepang Mohlomi, Sanele Ndawo, Sizwe Xaba

## Mascarades

(Mascaradas | Masquerades)

Lyes Salem

Ficción | Argelia/Francia – 2008– 92' – 35mm – color – VO árabe, francés - Subtitulado **español**



**SYNOPSIS** Un pueblo en Argelia. Mounir, fanfarrón y orgulloso, quiere que todos le admiren, pero tiene un talón de Aquiles: su hermana Rym, que se duerme en cualquier sitio. Una noche, a su regreso de la ciudad, bastante ebrio, anuncia en la plaza del pueblo que un rico hombre de negocios extranjero le ha pedido la mano de su hermana. Todos los habitantes le envidian. Atrapado por su mentira, cambiará el destino de los suyos sin habérselo propuesto.

Dirección: Lyes Salem

Producción: Dharamsala

Guión: Lyes Salem, Nathalie Saugeon

Fotografía: Pierre Cottureau

Sonido: Nicolas Provost, Pierre André

Música: Mathias Duplessy

Montaje: Florence Ricard

Intérpretes: Lyes Salem, Sarah Reguieg, Mohamed Bouchaïb, Rym Takoucht

Premios: Fespaco 2009 (Burkina Faso), Festival Francophone de Namur 2008 (Bélgica), Festival Francophone d'Angoulême 2008 (Francia), Dubai International Film Festival 2008.

**I love you**

**(Te quiero | Je t'aime)**

Rogério Manjate

Ficción | Mozambique– 2007 – 4' – HDV– Color – VO sin diálogos



**SINOPSIS** Josefina es vecina de Mandala, un niño de 11 años que acaba de enterarse de que la chica es prostituta. Mandala sabe lo que es el sida, pero no sabe cómo decirle a Josefina que debe usar preservativos. Encuentra una forma original y única de comunicárselo a través del amor ingenuo que siente por ella.

Dirección: Rogério Manjate

Producción: Força Maior

Guión: Rogério Manjate

Fotografía: Panu Kari

Sonido: Issufo Ocaire

Música: Rufus Maculuve

Montaje: Francisco Martins

Intérpretes: Seane Jussefa, Marília Nuvunga

Premios: Durban 2008, Africa In Motion 2008

## **Subira**

Ravneet “Sippy” Chadha

Ficción | Kenia– 2007 – 12’ – 35 mm – Color – VO suajili - Subtitulado español



**SINOPSIS** Subira, una espabilada niña de 11 años, crece en una comunidad musulmana de Kenia en la isla de Lamu. Sueña con ser libre como su hermano, a pesar de que su madre quiere que siga la tradición y se convierta en una mujer ejemplar. Subira tiene otros planes. Quiere vivir a su antojo y sin preocuparse de lo que piensa la gente.

Dirección: Ravneet “Sippy” Chadha

Producción: Kaaya Films

Guión: Ravneet “Sippy” Chadha

Fotografía: Nathan Collett

Sonido: Chris Ndirangu

Música: Baladna of Zanzíbar, DCMA, Salmaan Ahmed

Montaje: Wanjugu Ndirangu, Philip Murungi

Intérpretes: Saada Mohammed, Mwanatum Ahmed, Aisha Mohammed, Babu Hussein.

Premios: Kenya IFF2007, Amakula IFF 2008, Cannes 2008, Zanzibar IFF 2008, Lola Screen Children's Film Festival 2008, Amiens IFF2008.

## **Waramutsého!**

**(¡Hola! | Bonjour! | Hello!)**

Bernard Auguste Kouemo Yanghu

Ficción | Camerún – 2008 – 21' – 35 mm – Color – VO francés y kinyarwanda - Subtitulado español



**SINOPSIS** Kabera y Uwamungu son dos ruandeses que viven en un suburbio de Toulouse. Estalla el caos en su país y Kabera se entera de que miembros de su familia han participado en la matanza de la familia de su gran amigo Uwamungu.

Dirección: Bernard Auguste Kouemo Yanghu

Producción: Courte Échelle Prod

Guión: Bernard Auguste Kouemo Yanghu

Fotografía: Bertrand Artaud

Sonido: Mathieu Deschamps

Música: Philippe Bonnaire

Montaje: Jean-Michel Cazenave, Geoffroy Cernaix

Intérpretes: Steve Achiepo, Clément Ntahobari.

Premios: Festival Cinema Africano Asia America Latina de Milán 2009, FESPACO 2009.